



Mit Beteiligung der Europäischen Union aus dem Haushalt der Transeuropäischen Verkehrsnetze finanziertes Vorhaben

Opera finanziata con la partecipazione dell'Unione Europea attraverso il bilancio delle reti di trasporto transeuropee



Ausbau Eisenbahnachse München-Verona

# BRENNER BASISTUNNEL

Ausführungsplanung

Potenziamento asse ferroviario Monaco-Verona

## GALLERIA DI BASE DEL BRENNERO

Progettazione esecutiva

<b>D0700: Baulos Mauls 2-3</b>		<b>D0700: Lotto Mules 2-3</b>					
<b>Projekteinheit</b> Umweltmanagementsystem		<b>WBS</b> Sistema di Gestione Ambientale					
<b>Dokumentenart</b> Technischer Bericht		<b>Tipo Documento</b> Relazione tecnica					
<b>Titel</b> Managementverfahren PO 4_7-1 Notfallvorsorge und -maßnahmen		<b>Titolo</b> Procedura operativa PO 4_7-1 Preparazione e risposta alle emergenze					
 <b>Raggruppamento Temporaneo di Imprese 4P</b> <small>Pro Piter S.r.l., Via G.B. Sammartini 5, 20125 Milano, Tel.: +39 0287767911, Fax: +39 0287152612</small>		Generalplaner / Responsabile integrazioni prestazioni specialistiche Ing. Enrico Maria Pizzarotti Ord. Ingg. Milano N° A 29470					
<b>Mandataria</b>  Progetto Infrastrutture Territorio s.r.l.	<b>Mandante</b> 	<b>Mandante</b> 	<b>Mandante</b> 				
Fachplaner / il progettista specialista Ing. Enrico Maria Pizzarotti Ord. Ingg. Milano N° A 29470	Fachplaner / il progettista specialista	Fachplaner / il progettista specialista	Fachplaner / il progettista specialista				
	<b>Datum / Data</b>	<b>Name / Nome</b>	<b>Gesellschaft / Società</b>				
Bearbeitet / Elaborato	30.01.2015	Palisse	Pro Iter				
Geprüft / Verificato	30.01.2015	Marazzi	Pro Iter				
 <b>Galleria di Base del Brennero Brenner Basistunnel BBT SE</b>		<b>Name / Nome</b> R. Zurlo	<b>Name / Nome</b> K. Bergmeister				
Projekt-kilometer / Chilometro progetto von / da 32.0+88 bis / a 54.0+15 bei / al	Projekt-kilometer / Chilometro opera von / da bis / a bei / al	Status Dokument / Stato documento	Massstab / Scala				
Staat Stato	Los Lotto	Einheit Unità	Nummer Numero	Dokumentenart Tipo Documento	Vertrag Contratto	Nummer Codice	Revision Revisione
02	H61	SG	850	UTB	D0700	72012	21

## Bearbeitungsstand Stato di elaborazione

Revision Revisione	Änderungen / Cambiamenti	Verantwortlicher Änderung Responsabile modifica	Datum Data
21	Abgabe für Ausschreibung Emissione per Appalto	Marazzi	30/01/2015
20	Überarbeitung infolge Dienstanweisung Nr. 1 vom 17.10.2014 Revisione a seguito ODS n°1 del 17.10.14	Marazzi	04/12/2014
11	Projektvervollständigung und Umsetzung der Verbesserungen aus dem Prüfverfahren Completamento progetto e recepimento istruttoria	Marazzi	30/09/2014
10	Endabgabe Consegna Definitiva	Marazzi	31/07/2014
00	Erstversion Prima Versione	Marazzi	30/11/2013
<input type="checkbox"/>	GEPRÜFTE AUSFERTIGUNG NR. COPIA CONTROLLATA N.	AUSGEHÄNDIGT AN: CONSEGNATA A:	
<input type="checkbox"/>	UNGEPRÜFTE AUSFERTIGUNG / COPIA NON CONTROLLATA		

# INHALTSVERZEICHNIS INDICE

1	ZIELSETZUNG UND ANWENDUNGSBEREICH	
1	SCOPO E CAMPO D'APPLICAZIONE.....	3
2	ALLGEMEINES	
2	GENERALITA' .....	3
3	NOTFALLPLAN	
3	PIANO DI EMERGENZA.....	3
4	ÜBUNGEN	
4	ESERCITAZIONI.....	7
5	NEUÜBERPRÜFUNG DER NOTFALLSITUATIONEN	
5	RIESAME DELLE SITUAZIONI DI EMERGENZA.....	8
6	AUFZEICHNUNGEN	
6	REGISTRAZIONI .....	10
7	FORMBLATT 4_7-1A: VERTEILUNGSLISTE DES NOTFALLPLANS	
7	MODULO 4_7-1A: LISTA DI DISTRIBUZIONE PIANO DI EMERGENZA .....	11

## 1 ZIELSETZUNG UND ANWENDUNGSBEREICH

Dieses Verfahren legt die Vorgangsweisen, Inhalte und Verantwortlichkeiten bezüglich der Bewältigung der Notfall- oder Unfallsituationen gegenüber der Umwelt fest

Der Anwendungsbereich des vorliegenden Verfahrens besteht aus dem Umweltmanagementsystem *des Konsortiums / der Gesellschaft XXX* und aus den Handlungen und Tätigkeiten, die auf den diesbezüglichen Baustellen des Bauloses Muls 2 - 3 der Brenner Basistunnels-abgewickelt werden.

## 2 ALLGEMEINES

Um mögliche Umweltnotfallsituationen sofort und kurzfristig zu bewältigen, wird *vom Konsortium / von der Gesellschaft XXX* ein Notfallplan bezüglich der bedeutenden Umweltaspekte verfasst, die auch unter den Bedingungen eines Unfalls, eines unvorhergesehenen Ereignisses und einer möglichen Notfallsituation ermittelt und bewertet wurden. Anschließend werden die vorgefallenen Situationen analysiert, um angemessene Maßnahmen festzulegen und die Bewältigung von Notfällen zu verbessern.

## 3 NOTFALLPLAN

Der Notfallplan ermittelt mögliche Notfallsituationen und deren potentielle Auswirkungen auf die Umwelt, die im Rahmen der Baustellen eintreten können, und gibt sodann detailliert Sofortmaßnahmen und die betreffenden Verantwortlichkeiten an, um insbesondere die schädlichen Auswirkungen auf die Umwelt auch mittels eigens dafür vorgesehener Verfahren oder Arbeitsanweisungen abzuschwächen.

Im Rahmen der Ausarbeitung des Notfallplans und der betreffenden Verfahren und bei allfälligen Aktualisierungen, falls nötig, wird die öffentliche Behörde angegangen, um jene Aspekte zu vereinbaren, bei denen die sofortige Zusammenarbeit mit eben dieser Behörde in einem Notfall von entscheidender Bedeutung dafür sein kann, die Auswirkungen jedweder versehentlichen Ableitung in die Umwelt auf ein Mindestmaß zu beschränken, oder bei denen eine Genehmigung seitens eben dieser Behörde erforderlich ist.

Dieser Plan wird vom Vertreter der obersten Leitung (Umweltverantwortlicher *des Konsortiums / der Gesellschaft XXX*) in Zusammenarbeit mit den Polieren und mit den Verantwortlichen der betroffenen Abteilungen ausgearbeitet und anschließend vom *Auftragsleiter / Projektleiter / Technischen Direktor* genehmigt. Der Vertreter der obersten Leitung sorgt sodann für die Verteilung des Plans, wobei er eine diesbezügliche Verteilungsliste, die von den Empfängern

## 1 SCOPO E CAMPO D'APPLICAZIONE

Questa procedura definisce le modalità, i contenuti e le responsabilità relative alla gestione delle situazioni di emergenza o di incidente nei confronti dell'ambiente.

L'ambito di applicazione della presente procedura è costituito dal sistema di gestione ambientale del *Consorzio / Società XXX* e dalle operazioni e attività, che si svolgono nei relativi cantieri finalizzati alla costruzione del lotto costruttivo Muls 2-3 della Galleria di Base del Brennero.

## 2 GENERALITA'

Al fine di gestire nell'immediato e a breve termine le possibili situazioni di emergenza ambientale viene redatto, dal *Consorzio / Società XXX*, un piano di emergenza in relazione agli aspetti ambientali significativi, che sono stati identificati e valutati anche in condizioni di incidente, imprevisto e possibile situazione d'emergenza. Successivamente, le situazioni verificatesi vengono analizzate, al fine di stabilire adeguate azioni e migliorare la gestione delle emergenze.

## 3 PIANO DI EMERGENZA

Il piano di emergenza identifica le possibili situazioni di emergenza e i potenziali effetti sull'ambiente, che possono verificarsi nell'ambito dei cantieri, e dettaglia quindi le azioni immediate di risposta e le responsabilità relative, al fine di attenuare, in particolare, gli impatti sull'ambiente, anche attraverso apposite procedure o istruzioni operative.

Nell'ambito dell'elaborazione del piano di emergenza e delle relative procedure e istruzioni operative, e nel caso di eventuali aggiornamenti, se necessario, viene interpellata l'autorità pubblica, per concordare quegli aspetti, in cui la collaborazione immediata con l'autorità stessa, in caso di emergenza, possa essere potenzialmente determinante per ridurre al minimo gli effetti di qualsiasi scarico accidentale nell'ambiente o per i quali sia richiesta un'approvazione dell'autorità stessa.

Tale piano viene elaborato dal Rappresentante della Direzione (Responsabile Ambientale del *Consorzio / Società XXX*), in collaborazione con i Capi cantiere e i Responsabili delle Sezioni interessate e viene approvato successivamente dal *Capo Commessa / Capo Progetto / Direttore Tecnico*. Il Rappresentante della Direzione provvede, quindi, alla distribuzione del piano, tenendo aggiornata una lista di

des Planes gegengezeichnet werden muss, auf dem neuesten Stand hält (Formblatt 4\_7-1a).

Der Notfallplan wird vom Vertreter der obersten Leitung (Umweltverantwortlichen *des Konsortiums / der Gesellschaft XXX*) revidiert, falls Änderungen in den einschlägigen Normen, in der betrieblichen Organisationsstruktur, in den Prozessen *des Konsortiums / der Gesellschaft XXX* eintreten und sooft dies notwendig erscheint.

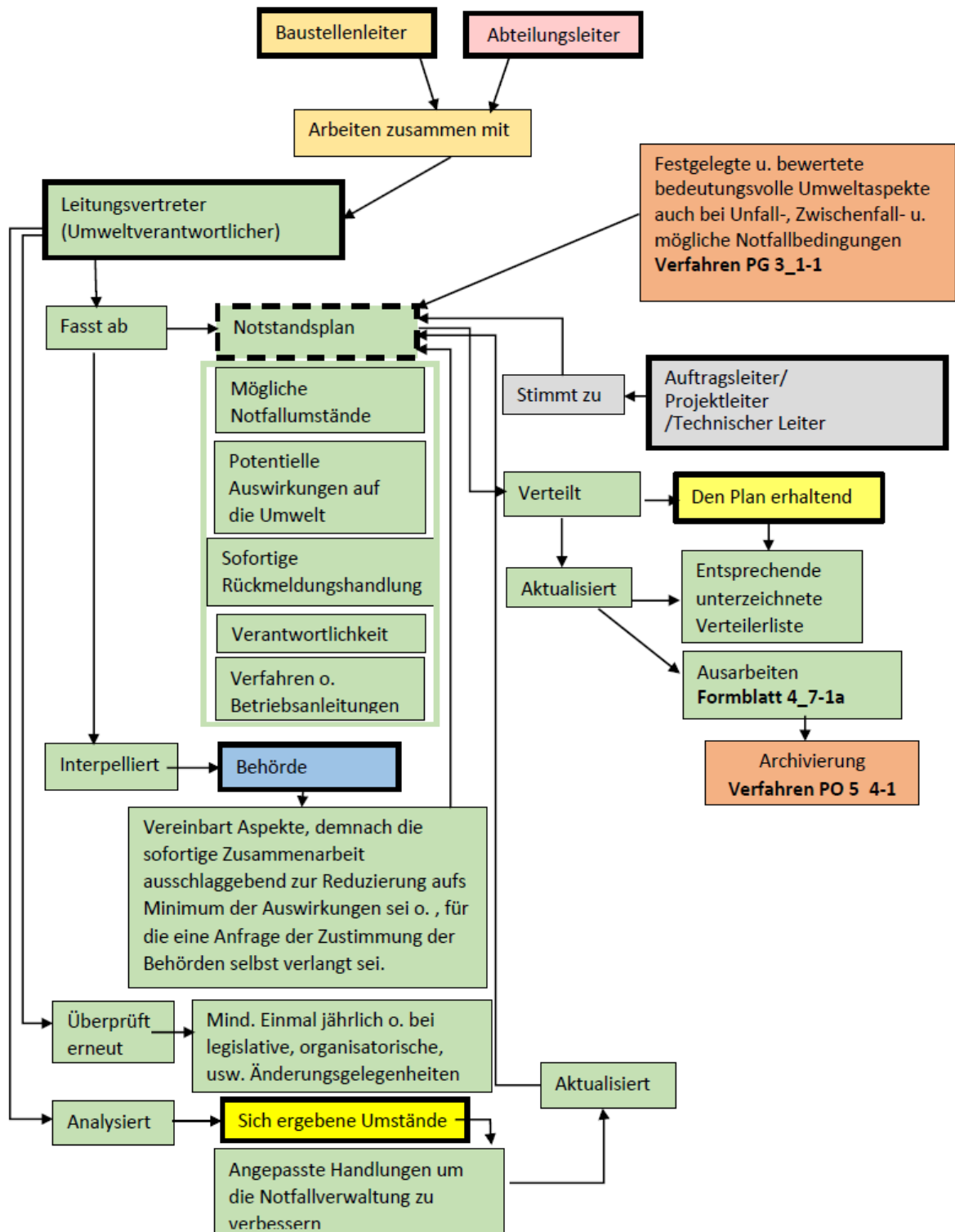
Auf jeden Fall überprüft der Vertreter der obersten Leitung mindestens einmal jährlich erneut den Inhalt des Planes, um dessen Angemessenheit, Aktualität, Funktionstauglichkeit zu überprüfen, und nimmt nötigenfalls im Einvernehmen mit *dem Auftragsleiter / dem Projektleiter / dem Technischen Direktor* eine Revision des Planes vor.

distribuzione relativa, controfirmata dai riceventi il piano (modulo 4\_7-1a).

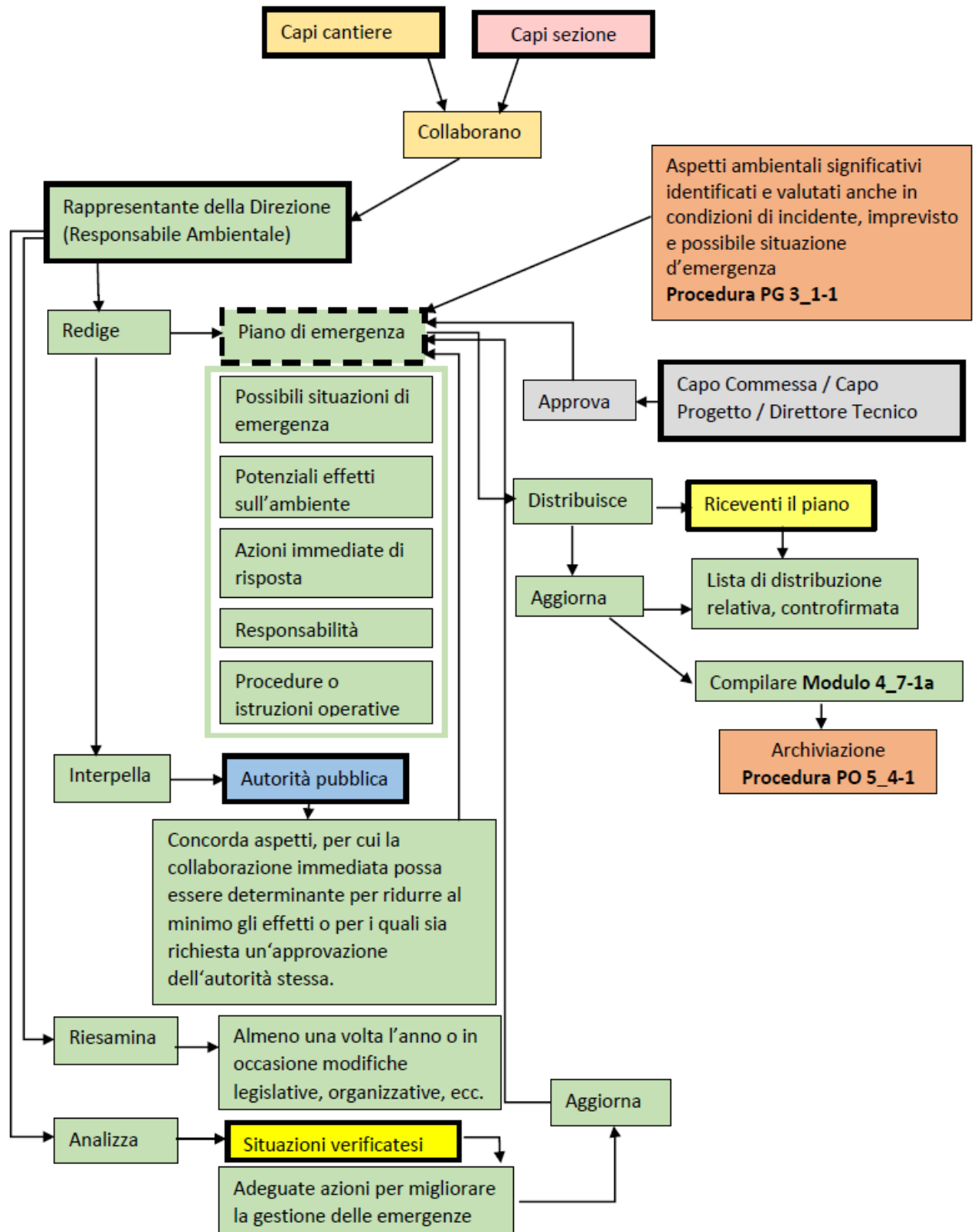
Il piano di emergenza viene revisionato, a cura del Rappresentante della Direzione (Responsabile Ambientale del *Consorzio / Società XXX*), qualora si verificano cambiamenti nella normativa di riferimento, nella struttura organizzativa aziendale, nei processi del *Consorzio / Società XXX* e ogni qual volta se ne ravvisi la necessità.

Comunque almeno una volta all'anno, il Rappresentante della Direzione riesamina il contenuto del piano per verificarne l'adeguatezza, l'attualità, la funzionalità e se necessario, provvede, in accordo con il Capo Commessa / Capo Progetto / Direttore Tecnico, ad effettuare revisione.

## Abfassung und Aktualisierung des Notstandsplans



## Redazione e aggiornamento del Piano di emergenza



## 4 ÜBUNGEN

Vom Vertreter der obersten Leitung (Umweltverantwortlicher des Konsortiums / der Gesellschaft XXX) wird in Zusammenarbeit mit den Polieren der betroffenen Baustellen ein Jahresprogramm der Übungen zur Notfallbewältigung verfasst, um den Notfallplan und die betreffenden Verfahren in regelmäßigen Zeitabständen auszuprobieren. Dieses Programm wird dann vom *Auftragsleiter / Projektleiter / Technischen Direktor* genehmigt.

Dieses Programm gibt folgendes an:

- die von der Übung betroffene Abteilung;
- die Art und die Modalitäten der Übung;
- die zur Verfügung zu stellenden Ressourcen;
- den für die Ausführung der Übungen vorgesehene Zeitraum.

Von diesen Übungen wird eine schriftliche Aufzeichnung behalten, die im Umweltarchiv aufzubewahren ist.

## 4 ESERCITAZIONI

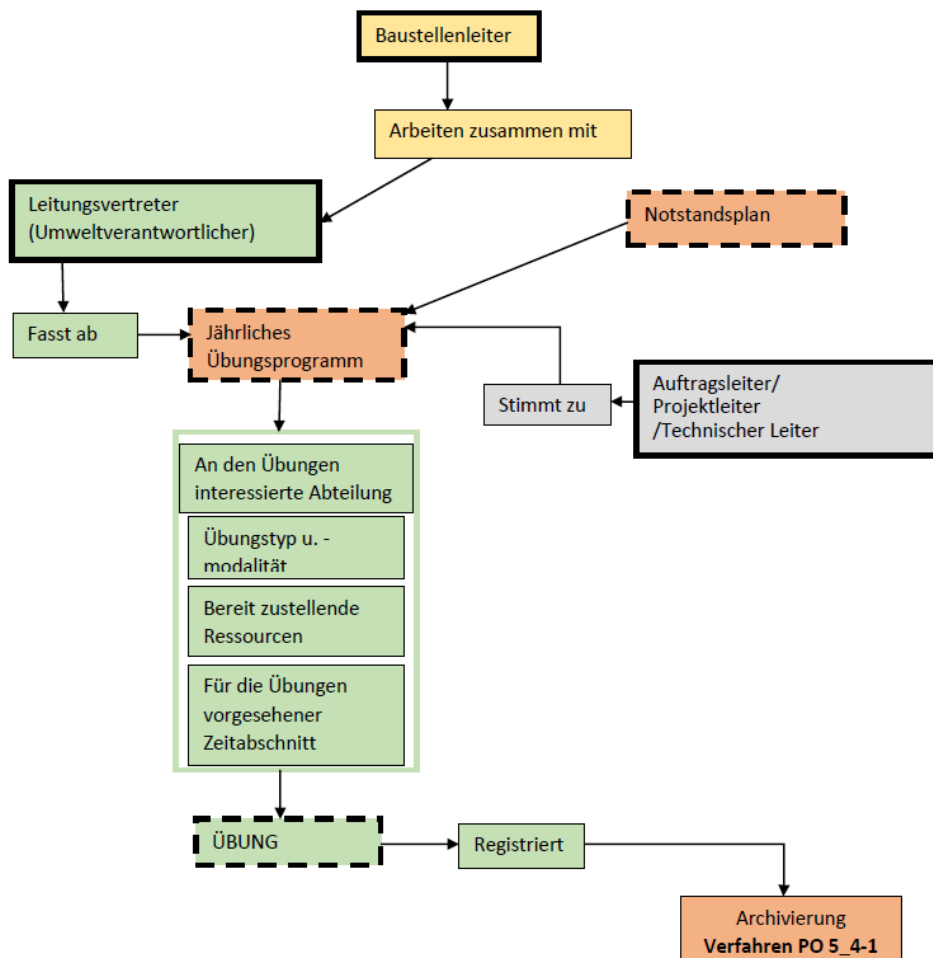
A cura del Rappresentante della Direzione (Responsabile Ambientale del Consorzio / Società XXX) viene redatto un programma annuale delle esercitazioni in risposta alle emergenze, in collaborazione con i Capi cantiere interessati, al fine di provare periodicamente il piano di emergenza e le relative procedure. Tale programma viene poi approvato dal *Capo Commessa / Capo Progetto / Direttore Tecnico*.

Tale programma indica:

- la Sezione interessata dall'esercitazione;
- il tipo e le modalità dell'esercitazione;
- le risorse da mettere a disposizione;
- il periodo previsto per l'esecuzione delle esercitazioni.

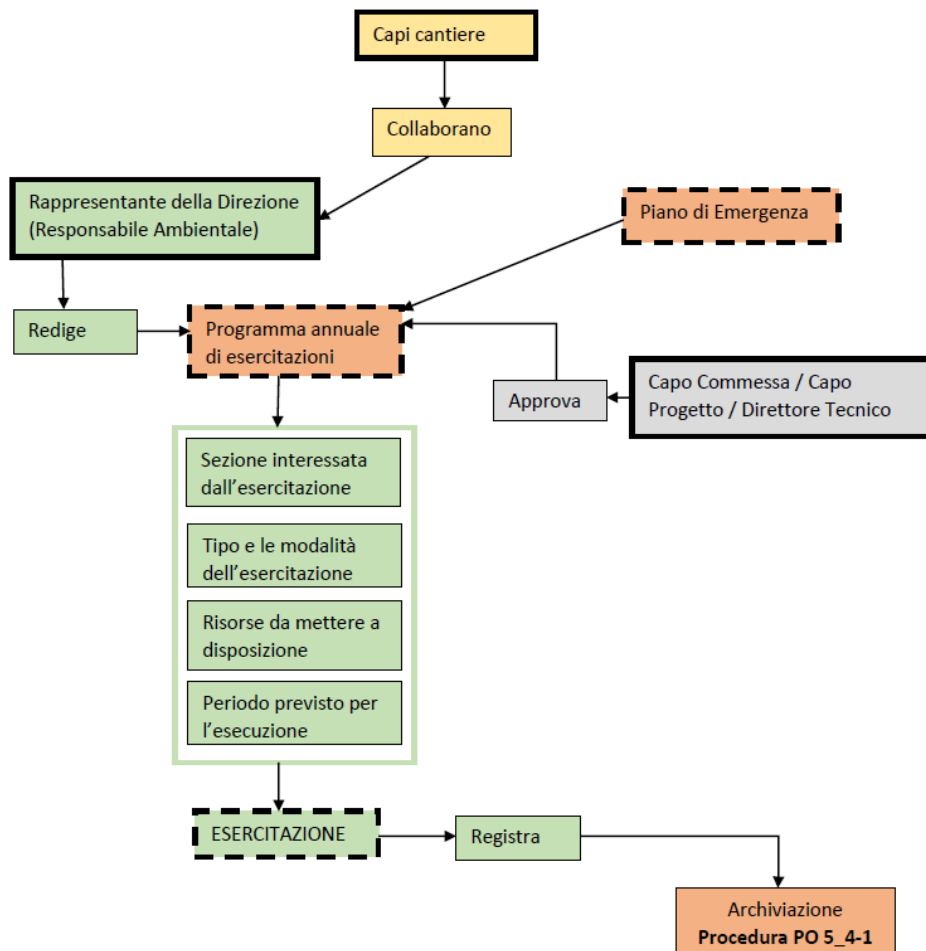
Di tali esercitazioni viene mantenuta registrazione scritta, da conservare presso l'archivio ambientale.

### Übungen





## Esercitazioni



## 5 NEUÜBERPRÜFUNG DER NOTFALLSITUATIONEN

Falls eine Notfall- oder Unfallsituation eintritt, arbeitet der Polier einen detaillierten Bericht über das Geschehene aus. Dieser Bericht wird vom Vertreter der obersten Leitung (Umweltverantwortlicher *des Konsortiums / der Gesellschaft XXX*) sorgfältig geprüft, wobei dieser nötigenfalls den *Auftragsleiter / Projektleiter / Technischen Direktor* einbezieht, um die möglichen Ursachen der Abweichungen, die den Notfall bewirkt haben, zu ermitteln. Der Vertreter der obersten Leitung bewertet außerdem die Angemessenheit des Plans und der Notfallverfahren in Bezug auf den eingetretenen Notfall und leitet, falls es angebracht ist, angemessene Korrektur- /Vorsorgemaßnahmen gemäß Verfahren PO 5\_3-1 „Abweichungen, Korrektur- und Vorsorgemaßnahmen“ ein, um diese Dokumente abzuändern oder – bei festgestelltem

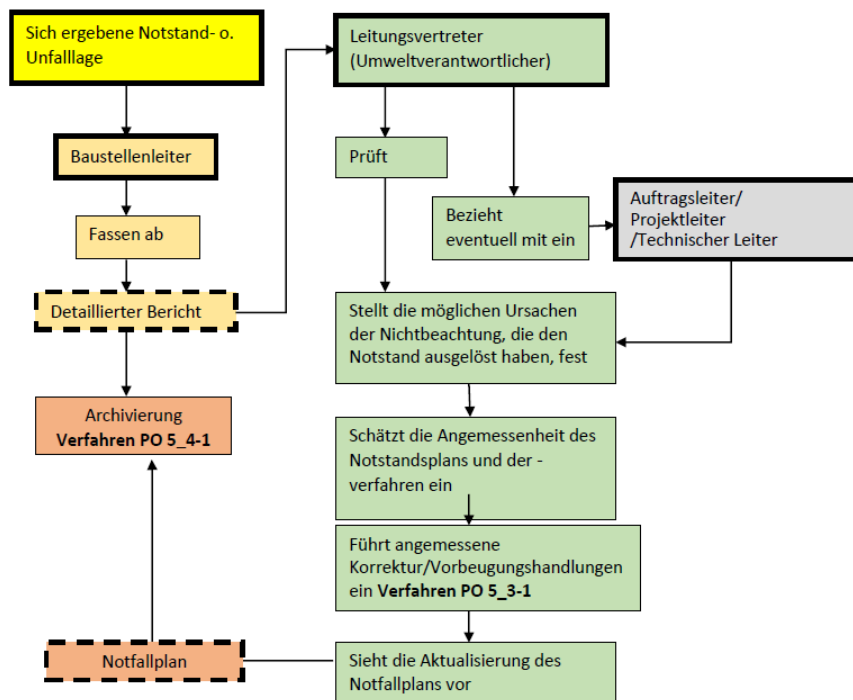
## 5 RIESAME DELLE SITUAZIONI DI EMERGENZA

In caso di avvenuta situazione di emergenza o di incidente, il Capo cantiere, elabora una dettagliata relazione di quanto verificatosi. Tale relazione viene attentamente esaminata dal Rappresentante della Direzione (Responsabile Ambientale del *Consorzio / Società XXX*), il quale, in caso di necessità, coinvolge il *Capo Commessa / Capo Progetto / Direttore Tecnico*, al fine di identificare le possibili cause delle inosservanze, che hanno generato l'emergenza. Il Rappresentante della Direzione, inoltre, valuta l'adeguatezza del piano e delle procedure d'emergenza, in riferimento all'emergenza verificatasi e, se il caso, avvia adeguate azioni correttive/preventive, come da procedura PO 5\_3-1 "Non conformità, azioni correttive e preventive", per modificare tali documenti o, in caso di verificata assenza di controllo del

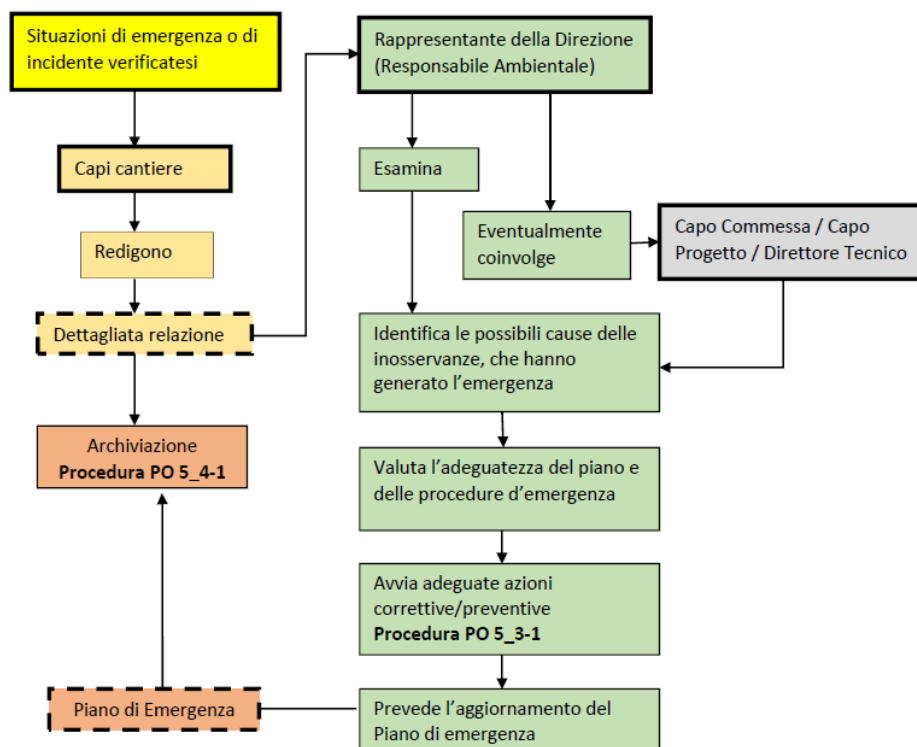
Fehlen von Kontrolle des Systems – um im Lichte des Vorgefallenen die Abfassung neuer Dokumente vorzusehen.

sistema, per prevederne la redazione di nuovi, alla luce di quanto accaduto.

**Erneute Überprüfung der Notstands-lage**



**Riesame delle situazioni di emergenza**



## **6 AUFZEICHNUNGEN**

Die in vorliegendem Verfahren erwähnten Aufzeichnungen werden im Umweltarchiv und gemäß den Vorgaben des Managementverfahrens PO 5\_4-1 „Lenkung von Aufzeichnungen“ gespeichert.

## **6 REGISTRAZIONI**

Le registrazioni, citate nella presente procedura, vengono archiviate presso l'archivio ambientale e secondo quanto previsto dalla procedura gestionale PO 5\_4-1 "Controllo delle registrazioni".

**7 FORMBLATT 4\_7-1A:  
VERTEILUNGSLISTE DES  
NOTFALLPLANS**

**7 MODULO 4\_7-1A: LISTA DI  
DISTRIBUZIONE PIANO DI EMERGENZA**

<i>Consorzio / Società XXX</i> <i>Konsortium / Gesellschaft XXX</i>	LISTA DI DISTRIBUZIONE PIANO DI EMERGENZA VERTEILUNGSLISTE DES NOTFALLPLANS	Pagina x di y Seite x von y
Modulo 4_7-1a - Formblatt 4_7-1a		

NOME POSSESSORE NAME DES BESITZERS	SEZIONE ABTEILUNG	DATA CONSEGNA REVISIONI E FIRMA DATUM ÜBERGABE REVISIONEN UND UNTERSCHRIFT					
		0	1	2	3	4	5